

## Technické podmínky montáže svítidel řady SALUKA-N, SALUKA-N-Em, MULTISALUKA-N

Při montáži a provozu svítidel v prostředí s nebezpečím výbuchu je a nutné dodržovat příslušná bezpečnostní opatření dle národních zřízovacích předpisů a norem.


Svítidla SALUKA-N jsou plechová, prachotěsná a vodotěsná nouzová zářivková svítidla, určená pro osvětlování prostorů s nebezpečím výbuchu.


SALUKA-N-Em - je svítidlo pro dočasné nouzové osvětlení.


MULTISALUKA-N - je svítidlo pro trvalé nouzové osvětlení.

### Montáž svítidel:

1. Vyndejte svítidlo z transportního obalu.
2. Odjistěte kovové spony, které přidržují sklo, odpojte lanko s karabinkou, sklo odklopte a vyndejte sáček se standardní výbavou.
3. Povolte šrouby M4x10, které připevňují reflektor k tělesu, a reflektor vyjměte.
4. Do otvorů v čílcích tělesa zasadte ucpávkovou vývodku s těsnícím kroužkem nebo ucpávkovou zátku.
5. Uchytěte těleso jedním z možných způsobů uchycení.
6. Protáhněte napájecí kabel skrz ucpávkovou vývodku. Řádně dotáhněte ucpávkové vývodky až do stavu částečné deformace těsnící pryžové podložky. Přívodní kabel do svítidla musí mít větší průměr v rozmezí, viz tabulka těsnících oblastí, což je nutná podmínka pro řádnou funkci ucpávkové vývodky. Otvor pro napájecí kabel v tělese svítidla, ve které není použita ucpávková vývodka, je utěsněn zaslepovací zátkou.
7. Zapojte napájecí kabel do volné části přívodní svorkovnice následovně:

**SALUKA-N**  
 na svorku L1 - fázový vodič  
 na svorku N - nulový vodič  
 na svorku  - ochranný vodič

**SALUKA-N-Em**  
 na svorku L1 - vodič dobíjecí fáze  
 na svorku N - nulový vodič  
 na svorku  - ochranný vodič

**MULTISALUKA-N**  
 na svorku L1 - vodič dobíjecí fáze  
 na svorku L2 - vodič spínané fáze  
 na svorku N - nulový vodič  
 na svorku  - ochranný vodič

Do každého pólu svorkovnice lze připojit dva vodiče s průřezem 0,5 – 2,5mm<sup>2</sup>.  
 Dbejte na správné odizolování (8 – 9 mm) a zasunutí vodiče do svorkovnice.

8. Vložte reflektor zpět do svítidla a utáhněte šrouby M4x10, které připevňují reflektor k tělesu.
9. Nasadte lineární zářivky (nejsou součástí svítidla) a zajistěte je v pracovní poloze.
10. Zacvakněte karabinku s lankem do otvoru na boku reflektoru a přiložte optický kryt na základní těleso svítidla.
11. Přiložte optický kryt tak, aby po celém obvodu dosedl na těsnění umístěné v základním tělese svítidla.
12. Optický kryt zajistěte kovovými sponami. Všechny spony svítidla zajistěte šrouby M4, které naleznete ve výbavě svítidla.

### Postup zkoušky funkčnosti nouzového svítidla:

Pro zajištění správného chodu svítidla je nutno dodržet přiložený zápis zkoušení nouzových svítidel. Odpojte svítidlo od sítě. Zářivka v nouzovém okruhu (zeleně označená objímka) se musí rozsvítit. LED dioda zhasne. V případě, že dojde k zhasnutí nouzového zdroje dříve než po uplynutí doby autonomnosti, ačkoliv je baterie plně nabitá, je nutno baterii vyměnit za novou.

Upozornění: Plné kapacity dosáhne baterie po přibližně třech nabíjecích/vybíjecích cyklech.

### Upozornění pro montáž svítidel SALUKA-N, SALUKA-N- Em, MULTISALUKA-N:

Svítidlo smí na elektrickou síť připojovat pouze osoba s odpovídající kvalifikací dle platné vyhlášky o odborné způsobilosti v elektrotechnice.

Výrobce je zařazen do systému zpětného odběru elektrozařízení a elektroodpadu dle platných vyhlášek a nařízení.

Výrobce je zařazen do systému zpětného odběru a recyklace obalů firmy EKO-KOM. (EK-F06022453)

POZOR – potenciální nebezpečí elektrostatického nabíjení.; POZOR - svítidlo musí být umístěno, tak aby byl znemožněn náhodný dotyk osob a částí svítidla.; POZOR – svítidlo je určeno pro pevnou instalaci.

Při nedodržení montážního návodu výrobce neručí za případné vzniklé škody!

Možnosti uchycení: Přímé upevnění na strop či stěnu osvětlovaného prostoru, uchycení na strop pomocí stropních úchytů.



### Údržba:

POZOR - svítidlo lze čistit pouze vlhkou utěrkou. Je nutné dodržovat pravidelné intervaly čištění svítidla.

### Tabulka těsnících oblastí pro jednotlivé typy vývodek:

	M20x1,5
OBO V-TEC Ex	Ø7-12mm
CEAG CHG 960 92.. P...	Ø5,5-13mm
PFLITSCH typ U59, U28, U2	Ø7-10,5mm (zelená vložka)

U vývodek Pflitsch je možno na přání zákazníka změnit těsnící oblast pomocí výměnných vložek.

## Technické podmínky montáže svítidel řady SALUKA-N, SALUKA-N-Em, MULTISALUKA-N

**Použití svítidel:**

Tato svítidla splňují požadavky nařízení vlády 116/2016 Sb. v platném znění (2014/34/EU).

Mají uplatnění v prostorách s nebezpečím výbuchu dle následující tabulky:

Prostor s nebezpečím výbuchu	Označení vnějších vlivů	Klasifikace prostor	
		Označení	Zřizovací předpis
Nebezpečí výbuchu hořlavých prachů	BE3N1	ZÓNA 22	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-2
Nebezpečí výbuchu hořlavých plynů a par	BE3N2	ZÓNA 2	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-1

**Technická data:**

Dovolený rozsah provozních teplot SALUKA-N: -20 °C až + 40 °C

Dovolený rozsah provozních teplot SALUKA-N-Em, MULTISALUKA-N: 0 °C až + 30 °C

Stupeň krytí: IP66

Třída izolace: I

Jmenovité napětí a frekvence:

pro předřadníky HELVAR:	230V, 50Hz
pro předřadníky TRIDONIC:	220-240V, 0/50/60Hz
pro nouzové jednotky COOPER:	230V, 50Hz
pro nouzové jednotky VIP:	230V, 50/60Hz
pro nouzové jednotky TRIDONIC:	220-240V, 50/60Hz

**Podmínky provozu a údržby:**

Na svítidla, která jsou provozována v prostorách s výše uvedeným prostředím, se vztahují požadavky vyplývající ze zřizovacích předpisů platných ČSN EN:

- Svítidlo nesmí být otevřeno, pokud je svorkovnice svítidla pod elektrickým napětím.
- Otvory pro napájecí kabely v základním tělese svítidla, ve kterých není použita ucpávková vývodka, je nutno řádně utěsnit přiloženými ucpávkovými zátkami.
- Jakákoliv změna nebo výměna komponentů na svítidle ovlivňující ochranu před nebezpečím výbuchu je zakázána.
- Opravy svítidel smí provádět pouze osoba s odpovídající kvalifikací a pouze s originálními náhradními díly a v souladu s nejnovějšími nařízeními.
- Provoz s prasklým ochranným krytem je zakázán, takto poničený kryt vyměňte!!!
- Ve svítidlech SALUKA-N, MULTISALUKA-N-Em se smí používat průchozí zapojení svítidel. Maximální dovolený počet svítidel je uveden v tabulce. Doporučené jištění průběžně zapojených svítidel je jističem typu B 10A.

Na zařízení níže uvedených typů jsou vystaveny ze strany FTZÚ, AO 210, Ostrava – Radvanice osvědčení:

- 1) Certifikát typu FTZÚ 08 ATEX 0133X ze dne 24.7.2008
- 2) Dodatek č. 1 k certifikátu o přezkoušení typu FTZÚ 08 ATEX 0133X ze dne 30.7.2013

**Označení svítidel:**

Ⓜ II 3G Ex nA II T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex t III T70°C, IP66 Dc

**Maximální dovolený počet průběžně jednofázově zapojených svítidel typu SALUKA-N, MULTISALUKA-N:**

SALUKA-N MULTISALUKA-N	SALUKA-N-K MULTISALUKA-N-K	SALUKA-N-EP MULTISALUKA-N-EP
1x18W 27	1x18W 32	1x18W 22
2x18W 23	2x18W 32	2x18W 18
1x36W 23	1x36W 32	1x36W 19
2x36W 11	2x36W 16	2x36W 12
1x58W 15	1x58W 20	1x58W 18
2x58W 7	2x58W 10	2x58W 8

**Maximální dovolený počet průběžně třífázově zapojených svítidel typu SALUKA-N, MULTISALUKA-N:**

SALUKA-N MULTISALUKA-N	SALUKA-N-K MULTISALUKA-N-K	SALUKA-N-EP MULTISALUKA-N-EP
1x18W 21	1x18W 25	1x18W 17
2x18W 18	2x18W 25	2x18W 14
1x36W 18	1x36W 25	1x36W 15
2x36W 8	2x36W 12	2x36W 9
1x58W 12	1x58W 16	1x58W 14
2x58W 5	2x58W 8	2x58W 6

**Výměna baterie:**

Výměna baterie je nutná, jakmile svítidlo již nedodrží požadavky jmenovité doby trvání provozu. V prostředí s nebezpečím výbuchu je přísně zakázáno odpojovat baterii od nouzového modulu. Je dovoleno odpojit svítidlo od napájecího napětí a vyjmout kompletní reflektor ze svítidla.

1. Zajistěte spolehlivé odpojení svítidla od napájecího napětí.
2. Povolte jističí šrouby M4 a odjistěte kovové spony, které přidržují sklo, odpojte lanko s karabinkou, sklo odklopte.
3. Povolte šrouby M4x10, které připevňují reflektor k tělesu, a reflektor vyjměte.
4. V prostředí bez nebezpečí výbuchu odpojte baterii od nouzové jednotky ve svítidle v pořadí „-“ černý vodič a „+“ červený vodič.
5. Odšroubujte starou baterii.
6. Přišroubujte novou baterii (označte datum uvedení do provozu).
7. Zapojte vodiče k baterii v pořadí „+“ červený vodič a „-“ černý vodič.
8. Vložte reflektor zpět do svítidla a utáhněte šrouby M4x10, které připevňují reflektor k tělesu.
9. Zavaknujte karabinku s lankem do otvoru na boku reflektoru a přiložte optický kryt na základním tělese svítidla
10. Přiložte optický kryt tak, aby po celém obvodu dosedl na těsnění umístěné v základním tělese svítidla.
11. Optický kryt zajistěte kovovými sponami a utáhněte pojistné šrouby M4.
12. Připojte svítidlo na napájecí napětí.

**POZOR: Baterie ve svítidle smí být nahrazena pouze baterií stejného typu nebo parametrů!!**

## Technical conditions for mounting series SALUKA-N, SALUKA-N-Em, MULTISALUKA-N

In case of any erving on lighti fitting in premises with danger of explosion, the national safety rules and regulation for prevention of accidents are to be observed.


The SALUKA luminaires are fluorescent dustproof and waterproof lighting fixtures designed for the lightening premises with danger of explosiv.


SALUKA-N-Em - non-maintained emergency lifting.


MULTISALUKA-N - maintained emergency lifting.

### Mounting:

1. Take the fixture from transporting packing.
2. Remove metal clips fixed the glass, disconnect cable with snaphook, remove the glass and take out bag with accessories.
3. Unbolt the screws M4x10 fixed reflector with housing and remove reflector.
4. Equip with sealing gland with ring or sealing plug.
5. Fix housing on the base bay means of one of allowed fastening possibilities.
6. Pass the supply cable through the cable gland. Fix the cable gland properly when the sealing rubber washer is partialy damaged. The outer diameter of the supply cable must be in the range (table sealing areas), which is necessary condition for the right function of the cable gland. The hole for the supply cable in the sealing plug of the light fitting, in which the cable gland is not used, has to be properly packed with plug.
7. Plug in the supply cable into the free part of the feeding terminal block as follows:

**SALUKA-N**  
 on terminal L1 - phase conductor  
 on terminal N - neutral conductor  
 on terminal  - protective cond.

**SALUKA-N-Em**  
 on terminal L1 - cond. of charging phase  
 on terminal N - neutral conductor  
 on terminal  - protective cond.

**MULTISALUKA-N**  
 on terminal L1 - cond. of charging phase  
 on terminal L2 - cond. of switching phase  
 on terminal N - neutral conductor  
 on terminal  - protective cond.

To each pole of terminal block can be connected two conductors with cut 0,5 – 2,5mm<sup>2</sup>.

Attend to correct stripping (8 – 9 mm) and connection on terminals.

8. Tighten the screws M4x10 fixed reflector to the housing.
9. Equip with linear lamps (aren't a part of packing) and fix in operation position.
10. Fix snaphook with cable in outlet on the side of reflector and equip with glass cover.
11. Ensure enough sealing of glass cover with housing.
12. Fix glass cover by means of metal clips. All clips secure the screws M4 lights, which can be found in the equipment Lighting

### Test of operation:


For correct operation it is necessary to absolve enclosed instruction about testing of emergency fixtures. Switch the luminaire off the mains voltage. The emergency lamp (green marker) must light. The green LED in the reflector is off. Should the emergency lamp be extinguished within the test period though the battery is fully charged, the latter will have to be replaced by a new battery set.

Warning: The full battery capacity will be available after approx. 3 charging/discharging cycles due to physical behaviour

### Warning for the mounting of SALUKA-N, SALUKA-N-Em, MULTISALUKA-N light fittings:

The fitting can be installed only by authorised person.

Producer included in recycling system provided by EKO-KOM company. (EK-F06022453)

WARNING - potential danger of electrostatic charging; WARNING - the lighting fixture must be installed in the position, which do  allow the touch of persons and parts of the fixture.; WARNING - the lighting for fixed installation.

When the mounting instructions are not observed, the producer can not be responsible for incidental damages incurred.

Mounting options: direct fastening on the ceiling or wall, mount the ceiling using a ceiling mount.

### Maintainance:

WARNING – the fixture should be cleaned with damp duster only. It is necessary to keep periodic cleaning intervals of lighting fixture.

### Table sealing areas for different types of cable glands:

	M20x1,5
OBO V-TEC Ex	Ø7-12mm
CEAG CHG 960 92.. P...	Ø5,5-13mm
PFLITSCH typ U59, U28, U2	Ø7-10,5mm (zelená vložka)

The cable glands Pflitsch it is possible to change the customer's sealing area with removable inserts.

## Technical conditions for mounting series SALUKA-N, SALUKA-N-Em, MULTISALUK-N

**Application of light fittings:**

The explosion proof light fittings meet the standards according to the EU instructions 2014/34/EU.

They can be used in areas with danger of explosion according to the following chart:

Area with danger of explosion	Marking of exterior ambient	Classification of area	
		Marking	Compulsory regulation
Danger of explosion of inflammable dust	BE3N1	ZONE 22	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-2
Danger of explosion of inflammable gas and vapour	BE3N2	ZONE 2	ČSN EN 60079-14 ČSN EN 60079-10-1

**Technical data:**

Admissible range of operating temperature SALUKA-N: -20°C to + 40 °C

Admissible range of operating temperature SALUKA-N-Em, MULTISALUKA-N: 0°C to +30°C

Protection level: IP66

Insulation class: I

Rated voltage and frequency:	ballast HELVAR:	230V, 50Hz
	ballast TRIDONIC:	220-240V, 0/50/60Hz
	emergency ballast COOPER:	230V, 50Hz
	emergency ballast VIP:	230V, 50/60Hz
	emergency ballast TRIDONIC:	220-240V, 50/60Hz

**Operation and maintenance instructions:**

The light fittings, which operate in areas of above mentioned premises, are under the requirements resulting from compulsory regulations of valid EN:

- The light fitting must not be open, if the terminal block is alive.
- Free outlets for supply cable must be sealed with plugs M20.
- Any change or replacement of components of the light fittings, which can influence the protection before the danger of explosion, are forbidden.
- The repair of the light fittings can be done only by person with relevant qualification, only with original spare parts and in compliance with the latest regulations.
- The operation with cracked cover is forbidden, replace the damaged cover immediately!!!
- In the fixtures series SALUKA-N, MULTISALUKA-N-EM can be used through wiring connection. Maximum allowed number of connected fixtures is referred in table. Recommended protection is type B, 10A.

**The fixtures are certified by FTZÚ - SZ 210, Ostrava - Radvanice:**

1) Certificate FTZÚ 08 ATEX 0133X from date 24.7.2008

2) Supplement No. 1 to certificate FTZÚ 08 ATEX 0133X, date of issue 30.7.2013

**Marking lights:**

Ⓜ II 3G Ex nA II T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex t III T70°C, IP66 Dc

**Maximum admissible number of SALUKA-N, MULTISALUKA-N light fittings with one-phase through wiring connection:**

SALUKA-N MULTISALUKA-N		SALUKA-N-K MULTISALUKA-N-K		SALUKA-N-EP MULTISALUKA-N-EP	
1x18W	27	1x18W	32	1x18W	22
2x18W	23	2x18W	32	2x18W	18
1x36W	23	1x36W	32	1x36W	19
2x36W	11	2x36W	16	2x36W	12
1x58W	15	1x58W	20	1x58W	18
2x58W	7	2x58W	10	2x58W	8

**Maximum admissible number of SALUKA-N, MULTISALUKA-N light fittings with three-phase through wiring connection:**

SALUKA-N MULTISALUKA-N		SALUKA-N-K MULTISALUKA-N-K		SALUKA-N-EP MULTISALUKA-N-EP	
1x18W	21	1x18W	25	1x18W	17
2x18W	18	2x18W	25	2x18W	14
1x36W	18	1x36W	25	1x36W	15
2x36W	8	2x36W	12	2x36W	9
1x58W	12	1x58W	16	1x58W	14
2x58W	5	2x58W	8	2x58W	6

**Battery change:**

Battery change is necessary when the fixture doesn't observe the conditions of rated operation period durability. In explosive area it is prohibited to disconnect battery for emergency unit. It is allowed to disconnect the fixture from supply voltage and take remove reflector from the fixture.

1. Disconnect the fixture from supply voltage.
2. Unbolt locking screws and remove metal clips fixed the glass, disconnect cable with snaphook, remove the glass.
3. Unbolt the screws M4x10 fixed reflector with housing and remove reflector.
4. Disconnect battery from emergency unit in non-explosive area as follows „-“ black conductor and „+“ red conductor.
5. Remove the old battery.
6. Screw the new battery (mark the date of operation start).
7. Connect conductors to battery as follows „+“ red conductor and „-“ black conductor.
8. Tighten the screws M4x10 fixed reflector to the housing
9. Fix snaphook with cable in outlet on the side of reflector and equip with glass cover.
10. Ensure enough sealing of glass cover with housing.
11. Fix glass cover by means of metal clips and tighten locking screws M4

**WARNING : The battery in the fixture can be changed for the same type or the same parameters only !!!**